

財務委員會 工務小組委員會參考文件

補充資料

215DS－元朗及錦田污水收集系統及污水排放設施－錦田污水 幹渠收集系統第 1 期及凹頭污水幹渠工程

引言

工務小組委員會在 2005 年 11 月 23 日審議有關上述工程計劃的 PWSC(2005-06)29 號文件時，要求政府提供私人鄉村物業接駁至污水支渠成功率的資料。

政府的回應

2. 鄉村污水收集系統是政府鋪設污水收集系統計劃的一部分，目的是改善新界未有污水設施地區鄉村範圍的環境和衛生條件。在這些地區，村屋多以化糞池和滲濾系統處理污水。這些系統易受運作和保養問題影響，因而容易造成環境污染，並可能危害村民和附近公眾人士的健康。

3. 對於已納入鄉村污水收集計劃的鄉村，政府會先敷設污水幹渠，然後敷設支渠伸延至村屋地段界線範圍。其後，村屋業主須根據《水污染管制(排污設備)規例》的規定，把其村屋的污水渠接駁至污水支渠。污水渠接駁工程為村民帶來的好處不但包括改善環境和提升生活質素，還可令其物業價值上升。

4. 在接駁污水渠的過程中，政府會與村民保持緊密聯繫，擬訂最切實可行的污水渠路線和接駁點。若出現特殊問題，政府亦會協助解決。接駁污水渠計劃的成功率一般很高，從最先實施污水收集系統計劃的吐露港集水區和西貢集水區內發展成熟的地區的情況，可見一斑。關於這方面，我們分析了沙田，大埔和西貢鄉村接駁污水渠計劃的成功率數據。有關資料詳載於附件 1 至 3。

表 1. 鄉村污水收集系統接駁率

地區	納入計劃 的房屋總數	已接駁至污水收集 系統的房屋數目	成功率 (%)
沙田	1 821	1 497	82
大埔	1 484	1 101	74
西貢	1 476	1 373	93
總計	4 781	3 971	83

我們計劃在其他地方如北區及元朗／錦田展開鄉村污水收集計劃。

5. 在個別鄉村中，村屋接駁至污水支渠的比率視乎下列多項技術因素而各有不同－

- (i) 地勢和地形；村屋地勢如低於污水支渠，可能須加設大量污水泵送設施，所需費用高昂；
- (ii) 某些村屋可用空間不足，而且沒有內部排水系統，有時可能技術上導致無法接駁至污水渠；以及
- (iii) 可能因為土地擁有權的爭議，污水渠敷設路線須跨越私人土地，但未能獲得土地擁有人准許進入。

不同地區接駁至污水渠的成功率的差異，是因為技術因素所致。有時，由於未能聯絡屋主，接駁污水渠工程無法進行。

Shatin Village Sewerage
沙田鄉村污水收集系統

Village/Area in Shatin 沙田的鄉村／地區	Village/ Area name 鄉村／地區名稱	No. of existing houses 現有房屋數目	No. of houses already connected 已接駁至污水收集系統的房屋數目	No. of houses not connected [note 1] 沒有接駁至污水收集系統的房屋數目[註 1]	Success rate (%) 成功率(%)
Chap Wai Kon	插桅杆	33	25	8	75.8
Chap Wai Kon New Village	插桅杆新村	29	26	3	89.7
Ha Keng Hau	下徑口	104	83	21	79.8
Heung Fan Liu	香粉寮	35	26	9	74.3
Hin Tin	顯田	58	44	14	75.9
Kak Tin	隔田	205	164	41	80.0
Sha Tin Tau	沙田頭	115	100	15	87.0
Sha Tin Wai	沙田圍	123	112	11	91.1
Sheung Keng Hau	上徑口	68	61	7	89.7
Tai Wai	大圍	362	263	99	72.7
To Shek	多石	54	45	9	83.3
Fo Tan	火炭	34	18	16	52.9
Pai Tau	排頭	59	49	10	83.1
Pat Tsz Wo	拔子窩	22	22	0	100.0
Shek Kwu Lung	石古壟	24	18	6	75.0
Tai Lam Liu	大藍寮	62	60	2	96.8
Tai Shui Hang	大水坑	64	46	18	71.9
Tung Lo Wan	銅鑼灣	139	131	7	94.2
Wo Liu Hang	禾寮坑	83	62	21	74.7
Wong Nai Tau	黃泥頭	52	49	3	94.2
Wu Kai Sha New Village	烏溪沙新村	96	93	3	96.9

[Note 1] – Due to technical reasons such as space availability, hydraulic gradients, and land ownership, etc, the sewers of these houses were not connected to the public sewer system.

[註 1] – 基於可用空間、水力坡度、土地擁有權等方面的技術因素，這些房屋的污水渠沒有接駁至公共污水渠系統。

Tai Po Village Sewerage
大埔鄉村污水收集系統

Village/Area in Tai Po 大埔的鄉村／地區	Village/ Area name 鄉村／地區名稱	No. of existing houses 現有房屋數目	No. of houses already connected 已接駁至污水收集系統的 房屋數目	No. of houses not connected [note 1] 沒有接駁至污水收集系統的 房屋數目[註 1]	Success rate (%) 成功率(%)
Ha Hang	下坑	66	57	9	86.4
Kam Shan	錦山	202	151	51	74.8
Nam Hang	南坑	116	62	54	53.4
Pan Chung San Tsuen	泮涌新村	106	75	29	70.8
San Uk Ka	新屋家	49	44	5	89.8
Sheung Wun Yiu	上碗窰	58	52	6	89.7
Shui Wai	水圍	93	76	17	81.7
Tin Sam	田心	39	26	13	66.7
Ying Pun Ha	營盤下	38	27	11	71.1
Yue Kok	魚角	59	48	11	81.4
Pan Chung	泮涌	242	188	42	77.7
Shek Kwu Lung	石古壟	77	50	22	64.9
Chuk Hang	竹坑	32	30	2	93.8
Fung Yuen Lo Tsuen	鳳園老村	45	35	9	77.8
Kau Shi Wai	狗屎圍	24	15	9	62.5
Mak Uk	麥屋	29	14	15	48.3
San Wai Tsai	新圍仔	46	26	20	56.5
Sam Mun Tsai New Village	三門仔新村	163	125	38	76.7

[Note 1] – Due to technical reasons such as space availability, and land ownership, etc, the sewers of these houses were not connected to the public sewer system.

[註 1] – 基於可用空間和土地擁有權等方面的技術因素，這些房屋的污水渠沒有接駁至公共污水渠系統。

Sai Kung Village Sewerage
西貢鄉村污水收集系統

Village/Area in Sai Kung 西貢的鄉村／地區	Village/ Area name 鄉村／地區名稱	No. of existing houses 現有房屋數目	No. of houses already connected 已接駁至污水收集系統的 房屋數目	No. of houses not connected [note 1] 沒有接駁至污水收集系統的 房屋數目[註 1]	Success rate (%) 成功率(%)
Tan Cheung, Po Lo Che and Tui Min Hoi	躉場、菠蘿嶺及對面海	893	845	48	94.6
Sai Kung Old Town	西貢舊墟	583	528	55	90.6

[Note 1] – Due to technical reasons such as space availability, hydraulic gradients, land ownership, etc, the sewers of these houses were not connected to the public sewer system.

[註 1] – 基於可用空間、水力坡度、土地擁有權等方面的技術因素，這些房屋的污水渠沒有接駁至公共污水渠系統。